

# The Austin and Arthur Show Episode #93 - Script

Cheers, man.  
乾杯

Cheers.  
乾杯

That's very good.  
すごくおいしい

So I'm wearing my pink to represent  
桜の季節だからピンクのシャツを着てるんだ

sakura season.

Oh, is that why?  
だからなのか

Okay, I was wondering  
なんでピンクのシャツなのかなって思ってた

why you're wearing a pink shirt.

Did you Hanami?  
花見した？

I've done it once so far.  
今のところ1回したよ

Okay.  
そうか

I went to Wayno Park with some coworkers.  
同僚達とウェイノ公園に行った

You went to Wayno Park?  
ウェイノ公園だっけ？

Wayno Park.  
ウェイノ公園だよ

Come on, man.

おいおい

Say 'Ueno Park.'  
上野公園ってちゃんと言って

No.  
やだ

Yeah, it's not Wayno.  
ウェイノじゃないもん

No, it's Wayno.  
ウェ～イノ～のだよ

WAYNO. That's not what it is.  
WAYNOじゃないから

It's not Wayno.

I don't care. That's how I want to say it.  
そんなの関係ないよ 僕はそうやって言いたいので

Yeah, Mr. Boukei.  
はいはい ブーケもボウケイって言う人だもんね

I'm going to bring that up man, every time.  
何回でも言ってあげるよ

Boukei.  
ボウケイ

So Austin cannot speak English correctly.  
オースティンはちゃんと英語を話せません

That is an opinion that I disagree with.  
そして僕はそれに異論があります

Get out of here with your colonial oppression  
正しい英語を押し付けてくるな！

of having proper English.

# The Austin and Arthur Show Episode #93 - Script

Yeah, well, you know what?

でもさ

For the vast majority of the time of America,

アメリカの歴史のほとんどの間

the Northeast was the correct dialect.

北東アクセントが正しとされてきたんだよ？

Yep. And then they switched to

うん それでそこからもっと理解しやすくして

something more comprehensible

馬鹿げてないものになったんだよ

and less nonsensical.

And they never came back.

そして今もそう

Surfer language. 'Hey, man, how's it going?'

サーファー語みたいなね

Yeah.

そう

I get that.

分かるよ

So today's topic

それで今日のテーマは

we're gonna be talking about

アメリカのいろんな地域についてだね

different regions in the United States.

Yeah, and kind of the cultures

うん 文化とか

and the more specifically opinions of them

より細かく言うとお互いに対する意見

of each other.

How they think about each other.

お互いをどう思うかね

Kind of like, you know, Osaka versus Tokyo,

大阪 対 東京みたいな感じの話だね

we're gonna be talking about stuff like that.

Yeah so..

うん

I think a good place to start would be

まずは僕たちの出身地域の文化について

let's talk about our cultural backgrounds

in our regions of the States.

話すのがいいと思う

Pacific Northwest and Northeast.

太平洋北西部と北東部ね

Alright, so I'll start.

じゃあ僕から言うね

So I'm a West Coast guy.

僕は西海岸の人間で

I was born and raised in Seattle.

シアトルで生まれ育ってて

I've never even been to the East Coast.

東海岸には行ったことすらない

As weird as that is to say.

おかしく聞こえるかもしれないけどね

# The Austin and Arthur Show Episode #93 - Script

I'm going to go off on a small tangent here  
ちょっと脱線しちゃうけど

because I recently just learned some information.  
最近知ったことで

And I'm going to be paraphrasing this  
ちょっとパラフレーズするから

so this isn't exactly completely accurate.  
完全に正確な情報では無いかもしれないけど

But I learned that something crazy  
驚くことがあったんだ

like 70 or 80% of the US population  
アメリカの人口の70%とか80%が

is on the East Coast.  
東海岸にいて

Yeah, totally.  
だろうね

And 20% of it's on the West Coast.  
20%が西海岸にいて

And then like 10% of it's like in between.  
残りの10%がその間にいるらしい

Well, dude, so to be honest though,  
うん だってさ

so if you go to the Boston area,  
ボストンらへんに行くと

you will find lots of houses  
そんなに大きくない家がたくさん

that are not very big,

that are really scrunched up together,  
近い距離にぎゅっと詰まってるんだ

really close.

And it's because the population is too dense.  
人口密度が高いからね

You know?

So I'll tell you why that felt so weird for me  
なんでその数字が変に感じたかは

to learn that information,

because this is kind of pertaining to my culture  
僕みたいな西海岸の人とかの

and kind of like the culture of West Coast people  
文化に関連することで

is West Coast people think of ourselves  
西海岸の人たちは

as our own thing.  
自分たちが独立してるって考えてるんだ

Like, of course, we're all Americans,  
もちろん自分たちはアメリカ人だけど

but like we really don't really feel like  
東海岸の人たちとか

we're connected to East Coast and middle  
America  
中部アメリカの人たちと繋がりを全く感じないん  
だ

at all.

# The Austin and Arthur Show Episode #93 - Script

There's very few things that,  
その地域の人たちの文化を見て

people on the West Coast  
西海岸の人たちが

tend to like really identify with  
共通だと感じる事はほとんどないんだ

looking at those cultures.

It looks like that in Northeast too.  
北東でもそうだよ

Is it?  
そうなの？

And, so when I learned that,  
だからそれを知ったとき

like, you know,

the vast majority of the American population  
アメリカの人口の多数が

was on the East Coast,  
東海岸にいるってことで

I was really taken aback by that  
びっくりしたんだ

because if you go to Seattle  
だってシアトルとかカリフォルニアで

or if you go to California,

you won't experience a feeling,

like at least if you're going in  
少なくとも人気な場所では

like the popular areas

you won't experience a feeling like

You're not in a crowded place.  
混んでる場所にいるっていう感覚にならないんだ

You will do that if you go to Oregon.  
オレゴンだったらあるけどね

Oregon I think is the exception  
オレゴンはどっちにしる変な場所だから例外になる

but Oregon's kind of this weird place anyway.

Portland is probably one of the weirdest places  
ポートランドはアメリカでおそらく

in the United States.  
一番変な場所の一つ

Definitely.  
間違いない

But like you know  
でもさ

if you're in like Southern California  
アメリカ南部にいと

you wouldn't imagine that  
東海岸はもっと人が多いなんて想像できない

the East Coast is more populated there.

Why?  
なんで

I don't know, man.  
なんでだろうな

# The Austin and Arthur Show Episode #93 - Script

Are you sure that's not just because  
それ東海岸に来たことないからじゃないの？

you've never been to the East Coast, man?

I mean, maybe.  
まあそうかもね

But it's like my perception of the East Coast  
でもさ僕の中では東海岸のイメージはずっと

has always been like this old place, right?  
昔の場所って感じだったんだ

You're not wrong.  
それは間違っていないよ

So, yeah,  
それで

we'll kind of transition this a little bit  
ちょっとここから西海岸の人の

into kind of like  
東海岸の人に対するイメージの話に移行すると

West Coast people's perception of East Coasters.

They're arrogant pricks.  
彼らは威張った嫌な奴ら っと思われてる

So you think people  
じゃあオースティンも

from the East Coast are arrogant pricks?  
東海岸の人は祝った嫌な奴らって思ってるの？

Yeah yeah.  
うん

So it's like you know the vision  
だって東海岸の人と言われて

or like the person you imagine  
想像するのはニューヨーカー

when you're an East Coaster is like a New Yorker.

Or a Bostontonian?  
もしくはボストントニアン？

Bostonian,  
ボストニアンね

Bostonian, there we go, you know?  
ボストニアンか そうだ

So like New Yorkers like, you know  
ニューヨーカーたちは

'Hey I'm walking here' kind of guy, right?  
「おいここ俺の道だぞ！」みたいな態度で

and then you have the Boston guy  
ボストンの人たちは

where it's like, they just sound like

they're from Family Guy.  
ファミリーガイ（アニメ作品）みたい

'How are you going everybody'  
こんな声でね

He's actually from Rhode Island  
ロード・アイランドのキャラだからすごく...

so he's very..

Yeah anyways, we don't have to get into that.  
まあその話はいいや

# The Austin and Arthur Show Episode #93 - Script

But so it's like there's these caricatures

だから西海岸の人たちは

of people that like

東海岸の人たちに対して

I feel like as a person from the West Coast

that's just who we see.

そういう風刺的なイメージを持ってる

So I'll give a little bit of like

じゃあここでちょっと

cultural historical background stuff

文化の歴史的なことを説明しておくね

because unlike you,

僕はオースティンと違って

I've been in both places

両方の場所で数年以上過ごしたことがあるし

and I've spent multiple years in both places.

But also I've spent a decent amount of time

何度でもそこそこ過ごしたことがあるからね

in the South,

like South Carolina, the south-South.

南部の中でも南部のサウスカロライナとか

But the..

それで

So of course

もちろん

the Northeast is where the United States started.

北東部はアメリカが始まった部分でもあって

Yes.

うん

The Navy started in my hometown actually.

実は海軍は僕の地元から始まったんだ

And there are many houses

それで築300年くらいの家もたくさんある

that are about 300 years old.

the way that the Navy started

海軍がどう始まったかは議論の余地があるけど

is kind of contentious.

The first, I should say,

アメリカで最初の海上での戦争は

the first sea-based battle in the United States

was fought in my hometown.

僕の地元で起こったんだよ

Let's just say that.

それだけは言える

And what you ended up happening is

それで最終的にどうなったかと言うと

a lot of people moved to the colonies

たくさんの人が植民地に移動して

and the colonies had hundreds of years of history.

And then about like 200 years into it,

200年くらい経った時に

coz actually, you know how

# The Austin and Arthur Show Episode #93 - Script

よく別の町に移動すると 境のところで

when you go into a town

and you cross the town lines

it says '\_\_\_\_ town incorporated \_\_\_\_'

「〇〇町 〇〇年に合併」

and then it has the year on it.

みたいにならぬ合併されたかが書いてあるよね

They have those in Northwest, right?

北西でもそういうのあるよね？

Yeah they do.

うん あるね

So mine says 1629 on it, you know?

僕の町は1629年って書いてるんだけど

All the ones on the west coast

西海岸だとどこも1800年代とか

are like 1800s,

maybe early 1900s sometimes.

1900年代初期だったりする

And so what ended up happening

なんでそうなったかと言うと

is they got really populated

人口が増えすぎて

and it became tough to live there,

things got more expensive

物価も上がって住みにくくなったから

so a lot of people were like

たかさんの人が

I want to live my own life.

自分の好きなように生きたい

I want to live free.

自由に生きたい

I want to have land.

土地が欲しいって思い始めて

And the government was trying to populate

政府は東海岸から西海岸まで

the whole state, coast to coast,

国全域に人を散らばせようとしたんだ

the whole country, coast to coast.

And so they just gave out land really cheaply.

そのために土地を安く売った

And so you have a lot of,

だからビジネスにフォーカスしてるような

I would say a lot more business and cold people

冷たい人たちは東 特に北東に多くて

would be on the East,

especially the Northeast.

I would agree.

そうだね

And the people on the Northwest are

北西はもっと自由だったり

the people who live more freely,

are more flexible.

# The Austin and Arthur Show Episode #93 - Script

柔軟な人が多い

They just want to live their own lives, I feel.  
自由に生きたいような人

Yeah, historically,  
うん 歴史的に言えるのは

I would say that,

like, West Coast mentality is very much like,  
西海岸の人たちの考えは

frontiersman.  
フロンティア的だよな

Like, I don't want to be part of  
組織の一部になりたくないみたいな

the establishment.

Like, I mean,  
政府に対して反抗してるような人が多い

it's like where you see a lot of people

rioting against the government.

A lot of that happens on the West Coast.  
西海岸ではね

You know what I mean?

Like, a lot of the more progressive aspects  
アメリカ文化の進歩主義的な側面は

of American culture

started on the on the West Coast.  
西海岸が発端であることが多いよね

And just for anybody who's interested

興味がある人は

at least watch the first episode of Portlandia.  
ポートランディアの第一話だけでも見たほうがいい

Have you ever seen Portlandia?  
観たことある？

I haven't.  
ない

I know of the show though.  
知ってはいるけどな

Like the first episode, man.  
第一話を観て

It kind of reminds me of what Seattle used to be  
Amazonの人たちが来る前

before all the Amazon bros moved into it  
どんなんだったかを思い出したよ

but it's just..

There's a slogan in Portland  
ポートランドにはスローガンがあって

that says, 'Keep Portland weird.'  
それが「ポートランドを奇妙なままに」なんだ

And I remember like  
それでgoogle画像検索では

if you type in 'Portland' on Google Images,  
「ポートランド 奇妙」で検索すると

or you type in 'Portland weird,'

you'll find a picture of a guy



# The Austin and Arthur Show Episode #93 - Script

スター・ウォーズの

with a Darth Vader mask from Star Wars  
ダースベイダーのマスクをつけた人が

riding a unicycle in a kilt  
キルトを着て一輪車に乗って

playing the bagpipes with fire coming out of them.  
風笛を吹いてるんだけどそこから火が出てたり

Yep.  
うん

And it's just like, yeah.  
そんな感じなんだよね

And then another thing,  
それに

so moving over to the West Coast  
僕が西海岸のシアトルに引っ越した時

where I thought was really strange,

I was in Seattle,

is in Fremont,  
フリーモントで

there's just this giant concrete troll  
高架下にでっかいコンクリートでできた

under a bridge.  
トロールがいて

Oh, you're not going to mention  
スターリンの銅像のことを言うと思った

the statue of Stalin?

There's a statue of Stalin there, too.  
スターリンの銅像もあるよね

Like, literal, from Russia.  
まさにロシアのね

And in Fremont,  
それにフリーモントでは

they have like a naked biking festival every year,  
裸で自転車に乗るお祭りもある

which is kind of unheard of on the Northeast,  
北東では聞いたこともない

you know?

Fremont's kind of known as like a weird place.  
シアトル自体も所々奇妙な場所だけど

Like, even among Seattle,  
フリーモントはその中でも特に奇

because Seattle can be pretty weird sometimes.  
妙な場所として知られているよね

But

So yeah, the Seattle troll,  
それでシアトルのトロールは

I actually don't know the history of.  
どういう背景があってあそこにあるのか知らない

They just built it  
良さそうだから作っただけだよ

because they thought it would be cool.

Okay.  
そうなんだ

# The Austin and Arthur Show Episode #93 - Script

That's the only reason.

それだけの理由で

Yeah, fair enough.

なるほどね

I mean, I feel like

扱われ方もそんな感じだよ

that's kind of how everyone treats it too.

They're just like, 'Oh, look at that.'

「おぉ見て！トロールだ！」みたいな

Yeah. There's no significance.

うん 特に意味はないね

Just, 'Hey, it would be cool.'

「トロール作ったら良さそうじゃない？」みたい

な

Like, okay. Leavenworth in Washington.

あとそうだワシントン州のレブンワース

So I thought Leavenworth was the way it was

あそこ僕ドイツの移民が多いからとか

because there were a lot of German immigrants

何かしらの理由で

or there was some reason to that.

あぁなってると思ったんだけど

It was a dying almost Midwestern town

昔死にかけてたほぼ中西部の町だったんだけど

and they said,

'We need to do tourism.

「観光業やりましょう

Let's change our name. let's do a German theme.'

名前も変えてドイツっぽい感じにしましょう」

And that was it.

ってなったんだ

That was it.

まじでそれだけだね

That was literally it.

That's so disappointing, man.

まじでがっかりだよ

Well, it's kind of even more funny

それにさらに面白いのが

if you think about like

北西部の人種データを見ると

the racial demographics of

who typically, specifically in the Northwest.

The Germans really don't settle there.

ドイツ人はそんなにそこに定住しなかったんだ

It's more like middle America.

もっと中央の方だよ？

Yeah. So, If you look at the white people

だからアメリカの北西部に行った

that ended up moving into

the Northwestern region of the US

白人系の人衆を見ると

it's like predominantly Nordic.

圧倒的に北欧人が多いんだ

# The Austin and Arthur Show Episode #93 - Script

Yeah, Nordic.

北欧人だね

That was another thing that was so weird

それも不思議に感じたんだよ

when I went to..

Okay I said Baltimore, Bellevue.. Ballard!

ボルチモアじゃなくて ベルビューじゃなくて

It's Ballard.

バラードだ！

When I went to Ballard and they have like

バラードに行った時

the Scandinavian national flags up there

スカンジナビアの国旗があったり

and they have a Nordic Scandinavian festival

北欧のお祭りが毎年あったりするんだ

every year or something.

I don't know.

だから何だろう

You know, coming from Boston,

ボストンから来た人間からすると

because there's so many Italians and Greeks

あちはイタリア人とかギリシア人とか

and also a lot of Puerto Ricans there too.

プエルトリコ人が多くて

It's much more like southeastern Europe is there.

南東ヨーロッパの人が多くんだ

And when I came to Seattle, I'm like,

それでシアトルに来ると

there's a lot of blonde-haired,

ブランドヘアで目が青い人が多くて

blue-eyed people here.

This is weird.

変な感じがした

It's really crazy.

すごいよね

We also have a lot of like

それにスラブ系の人もなぜか多いんだ

a really large Slavic population for some reason.

So like you'll see like a lot of like

だから

Polish and Russian and Ukrainian people also .

ポーランドとかロシアとかウクライナ人が多くて

Yeah I don't know why.

何でだろうな

Like geographically, it doesn't make sense.

だって地理的にはおかしいじゃん？

So i have a question for you.

それで聞きたいんだけど

So on the West Coast, in the Seattle area

西海岸のシアトルらへんでは

is there a lot of like infighting

地域同士でいがみ合ったりしてる？

between regions and..

You know, actually

そうだねえ

and like i said,

さっき言ったように東海岸には行ったことなくて

I haven't been to the East Coast.

The furthest I've been is like New Mexico.

一番遠くでニューメキシコしか行ったことなくて

New Mexico, okay.

ニューメキシコか

So I haven't really traveled around America

だからそもそもアメリカでそんなに

all that much.

旅行してないんだけど

But from what I gather talking with people

特に軍隊に入っているんな地域の人と話して

and especially being in the military

you get exposed to people from everywhere

テキサスの人とかもね ちょっとうざいけど

and specifically Texas, which is annoying but

それで思ったのは

What it seems like is

どうやら西海岸の人たちは

it seems like the people on the West Coast

最も団結していると感じてるみたいなんだ

feel like the most unified of the groups.

Would you agree?

そう思う？

No, I would think so

うん そう思うよ

coz we're talking about how different regions

それぞれの地域が他の地域のことを

think about each other.

どう思うかについて話してて

And I was thinking,

'Okay, how does the East Coast

東海岸の人西海岸の人をどう見てるかな

think about the West Coast?'

って考えてて

And actually,

思ったのは

they don't really think about the West Coast

そもそも西海岸の事はあまり考えてない

very much.

ってことに気づいた

Like Boston thinks about New York way more

ボストンの方は西海岸のことより

than they think about the West Coast

ニューヨークのことを考える

or whatever.

And even in the Northeast,

so technically where I'm from,

僕の地元は正式にはニューイングランド

# The Austin and Arthur Show Episode #93 - Script

the region is called New England,  
って呼ばれてるんだけど

that was the original part.

New York is not part of that, actually.  
ニューヨークはそこに入っていないんだ

Okay.  
そうなんだ

It's like on the border.  
境目あたりなんだ

Really?  
そうなの？

It was settled by the Dutch.  
オランダ人が定住したから

So it was originally called New Holland.  
ニューホランドって呼ばれてた

But it's still East Coast.  
ニューイングランドじゃないってだけで

It's just not part of New England.  
東海岸ではあるけどね

But even in New England,  
でもニューイングランド内でも

depending on the state where you're from,  
場所によって

you're like,  
例えば

'Oh, you're from New Hampshire, huh?'  
「ああニューハンプシャーの人なんだね」とか

'Oh, you're from Vermont.  
「あああなたもバーモントのああいう人ね」

You're one of those Vermont people, huh?'

You know?  
みたいな感じで

There's a lot of infighting  
お互いにいがみ合ってたんだ

kind of antagonism there.

I've heard that like people outside of New Jersey  
ニュージャージー外の人

really don't like people from New Jersey.  
ニュージャージーの人がすごく嫌いだって聞いた

Yeah.  
うん

Stuff like that.  
そういう系のことだよ

So New Jersey is Saitama, you know.  
ニュージャージーは要するに埼玉みたいな

Okay.  
なるほど

Basically just everyone, you know,  
「ださいたま」って言ったりするでしょ？

they call it Dasaitama, you know.

I've never heard that.  
聞いたことない

That's hilarious.  
面白いね

# The Austin and Arthur Show Episode #93 - Script

I really like that.

But yeah, it's the same thing, you know.  
まあそれと同じことだよ

It's like that with New Jersey.  
ニュージャージーはそんな感じ

But yeah, it's just  
それで その2つの地域の

when I think about kind of...

the cultural backgrounds of the two regions,  
文化的な背景のことを考えると

you know,

the West Coast was really populated  
ゴールドラッシュの時に西海岸は人口が増えて

during the gold rush.

Everyone was moving over.

So you have that frontiersman kind of feel there.  
フロンティア的な感覚ができたんだけど

Whereas a lot of the East Coast,  
東海岸では

at least in the Northeast, where I'm from,  
少なくとも僕の故郷の北東は

they developed through industry.  
工業で発展してて

The industry was very much more developed

and they got a lot of raw materials  
原料を西海岸から得てたんだ

from the West Coast.

Yeah. It definitely seems like that  
うん でもすごくその感じはあるよね

because it's like..  
だって

First of all, I mean,  
まずさ

it's really important  
アメリカの歴史って

to really highlight how short American history is  
世界中他のどこに比べても

compared to pretty much anywhere else  
めっちゃくちゃ短いってことを認識するのが大事で

in the world.

I mean, Canada kind of falls into the same boat,  
まあカナダも同じような感じだけ

but there's basically no other place in the world  
世界中どこにいてもアメリカほど

that has as short of a history as the US.  
歴史が短いところはほぼない

And if you look at the history,  
たったの280年くらいだよ

it's roughly 280 years at this point.

And even more specifically,  
それにもっと厳密に言うと

like the modern US map

# The Austin and Arthur Show Episode #93 - Script

現在のアメリカの地図は

is only like 100 to 150 years old.  
100年とか150年前にできたものだよ

Well, I mean,  
しかも

Alaska and Hawaii were added in the 50s.  
アラスカとハワイは50年代に追加されたよね

You know?

That was 70 years ago.  
それって70年前じゃん

And the West Coast, I mean,  
それに西海岸では

Washington wasn't even a state until like,  
ワシントンは1860年とかそれぐらいまで

1860 something?  
州でもなかったし

Yeah, right.  
そうだね

Yeah, I remember when I,  
うん

coz I remember going on the underground tour  
シアトルのパイオニアスクエアで

in Pioneer Square in Seattle,  
地下のツアーに参加した時

and they were talking about the history,  
歴史についての説明で

and they said,

'Yeah, in 1850,  
「1850年にある人がシアトルを作りはじめた」

this guy came and started Seattle.'

1850?  
って言われてびっくりだよ

1629, man.  
こっちは1629年だよ

Dude, that's like basically the Civil War.  
それってほぼ市民戦争の頃じゃん

Yeah.  
うん

You know?  
でしょ？

And it's so crazy to think about,  
考えてみると 確かに

but it's so true because...

By the time the West Coast was actually a thing,  
西海岸というものができた時には

the Civil War was done.  
もう市民戦争は終わってたんだ

Yeah, so you had two completely  
だからアメリカで 完全に反対の2つの文化が

opposing cultures and sides in the United States

fighting a full-fledged war  
立派な戦争をしてる間

and then you go over to the West Coast

# The Austin and Arthur Show Episode #93 - Script

西海岸ではみんな カウボーイだぜ！みたいな

and everyone's just kind of like we're cowboys

Yeah, it's like I don't know what we're doing.

僕らは自由に生きていくぜ！みたいなね

I just I just want to live my life, you know?

It was really different.

全然違うね

Yeah, so I think, you know,

うん それでさっき言った

when I mentioned earlier

where like the West Coast

西海岸の人は アメリカの他の地域の人と

doesn't really associate themselves

with like the other part of the United States,

つながりを感じないことについても

I think that has a big part to do with it

すごく大きく関係してると思う

because like you guys have had so much time

だってそっちの人たちは文化の中で

to really like flush out an identity in a culture.

アイデンティティを発展させる時間がたっぷり

あって

And also be very exclusionary

それによって排他的にもなったと思う

based on that identity too, I think.

That's true.

そうだね

Yeah. No, coz like, I remember going to Seattle,  
だってシアトルに行った時は

just feeling how everyone was so chill.

みんなチルだし自由な感じがした

And just free flowing.

'Yeah. You know, do what you want. That's fine.

「いいじゃん やりたいことやりなよ

Not judging you. You can do whatever you want.'

ジャッジしないから好きなことしなよ！」って感  
じ

Whereas on the East Coast,

一方で東海岸では

'What the fuck you think you're doing?'

「お前何やってんの？」みたいな

You know, just like,

それにみんな

of course people swear a lot there too.

汚い言葉ももっと使うし

Well, that definitely connects with like

それって工業とカウボーイの文化と

the industry and cowboy culture, right?

絶対繋がってるよね

Cowboy culture is this like

カウボーイ文化で

people coming over to the West Coast is this like,

西海岸に来た人たちは



'Okay, well I'm just going to try and not die.  
「死なないようにすることが目標」って感じだし

That's my goal.'

So, Austin,  
そこで

I want you to try and mentally draw a map  
オースティンに アメリカ地図を

of all the different regions in the United States.  
頭の中で描いて欲しいんだけど

Okay. So, first of all,  
わかった まず

I mean, I mentioned  
さっき言ったように

we have the West Coast on the West Side.  
西側には西海岸エリアがあって

You have, I would say,  
それと

from Texas to Florida and everything in between,  
テキサスからフロリダの間は

So, that's like the South part.  
南部だね

Yeah. So, Texas is like the center-south area  
うん テキサスが南部の中心にあって

of the United States,

and then Florida is like  
フロリダは

depending on who you talk to,  
人によってアメリカのペ〇スって言ったり

it's either the penis or the armpit of America.  
ワキって言ったりする

Well, it does look like one of those.  
片方に似てるね

But yeah, so it's the bottom-east peninsula  
それが東の下の方にある半島で

of the United States, right?

And so from Texas to Florida  
そのテキサスからフロリダと

and everything in between,  
その間の地域は全部

that's more or less known as the south, right?  
大体何度としてまとめられる

And then the East Coast is broken up between  
それで東海岸は

you have the East and the Northeast, right?  
東と北東に分けられて

And I'm going to be honest  
正直僕は無知だから

and I'm going to show my ignorance.

I don't know where that line ends.  
どこに区切り目があるか知らないんだ

So officially  
正式には

the North becomes the South

# The Austin and Arthur Show Episode #93 - Script

南北の境目は

on the Mason Dixon line,  
ワシントンDCのメイソン=ディクソン線で

which goes across Washington DC.

So the reason Washington DC is the way it is  
ワシントンDCが今のようになってるのも

is because it was the meeting point  
南北のミーティングポイントだったからだよ

between the North and the South.

So neither side  
どちらの側も支配的な立場を

would have too much representation.  
持ちすぎないようにするためにね

At least that's what it was in theory.  
少なくともそういうことになってる

So anything in north of DC is Northeast.  
じゃあDCの北にあるものは全部北東エリアなん  
だね

Yeah.  
うん

Okay.  
そうなんだ

Anything south of that is just south.  
南は南部エリア

Interesting. Okay.  
へえ～そうなんだ

So you have that broken up

それと

and then anything that I didn't list  
今挙げなかったものは

is basically more or less  
大体中西部としてまとめられる

lumped into the Midwest.

Right? So it's like, if you're not specifically  
だから西海岸じゃなかったら

on the West Coast,

you kind of get lumped into the Midwest,  
実際そうじゃなくても中西部になるんだ

even though you're not really part of it.

But cultural-wise,  
でも文化的には

I feel like they identify more  
どちらかの海岸よりは

with Midwest culture  
中西部の方に寄ったアイデンティティーを

than either of the coasts.  
持ってると思う

Yeah, I would be  
うん 僕的にはもっと

a little bit more nuanced than that, I think.  
細かい違いを言うと思う

Coz in the south,  
だって南部ではさ

# The Austin and Arthur Show Episode #93 - Script

So, just to tell you,  
ちなみにだけど

so, my mom was from South Carolina,  
僕のお母さんはサウスカロライナ出身で

which was the state that led the Confederates  
市民戦争時代に南部同盟を

in the Civil War. You know?  
引っ張った地域なんだけど

So even today,  
他のエピソードでも話したけど

like I told you in another episode,

when I first moved to the United States  
初めてアメリカに引っ越して

and I would visit my dad's hometown in Boston,  
ボストンの僕のお父さんの故郷に行く時とか

I'd visit my mom's hometown in South Carolina.  
サウスカロライナの僕のお母さんの故郷に行く時  
に

Sure.  
うん

I thought America had two flags,  
アメリカは地域別で2つ旗があるって思ってたん  
だ

depending on the region.

You had like, the Confederate flag  
南部同盟の旗が 南部の州のやつだと思ってて

was for the southern states.

That's what I thought,  
それぐらいあちらこちらにあったんだ

coz I saw it everywhere, you know?

It is so insane to me that the Confederate flag  
未だに南部同盟の旗があるなんて

still exists.  
信じられない

Yeah. Well, they've spun a nice yarn about  
実際には真実じゃないかもしれないけどね

what they think it means.

Why it's like that.

Yeah. I know. We don't have to get into that,  
うん まあその話はいいとして

but it just blows my mind.  
とにかく驚きだよ

Yeah, and it's funny coz, you know,  
でもうちのお母さんはそれを信じてるんだ

I have a mom who believes that narrative,

you know?

And I went to school  
でも僕は学校に行って違うってことを習った

and I was taught a different narrative.

But, yeah, so in the South though,  
でも南部では

coz I think it's really important to distinguish  
その市民戦争で戦った側面と

# The Austin and Arthur Show Episode #93 - Script

between that kind of the side

that fought in the Civil War

versus the the rancher Texas style.

テキサスの牧場主を区別するのはすごく重要だと思う

So like when I think of Texas

だってテキサスといえ

I think of a cowboy

まずカウボーイのことを思い浮かべる

you know with the..

What's it called?

何だっけ？

Ten-gallon hat, nine gallon hat, five-gallon hat?

テンガロンハット ナインガロン ファイブガロン？

Ten-gallon hat.

テンガロンハット

Ten-gallon hat, okay.

テンガロンハットか

And like the cowboy boots and stuff,

カウボーイブーツとか

but that's Texas, right?

それがテキサスじゃん？

That's very different from South Carolina

サウスカロライナとは全く違うよね

which is much more

もっとトロピカルで

I would say almost tropical

and much more colonial,

植民地っぽい

a lot more wood houses.

木造の家があったりする

There was a lot of slavery there.

どれもたくさんいた

There wasn't as much slavery in Texas.

テキサスではそこまでいなかったけど

But I feel like if you go from the East Coast

でも東海岸からルイジアナの方まで行くと

down to about Louisiana, that area,

that's what you can call the Old South,

古い南部というか

the traditional South.

昔の南部って感じで

And then anything beyond that to like Texas

そこからテキサスまでは全部

and that kind of...

I would even include..

あとは

New Mexico is kind of weird, actually.

ニューメキシコはちょっと別だけど

New Mexico is its own thing.

Just that area is kind of like

その辺が牧場主の多いエリアだと思う

# The Austin and Arthur Show Episode #93 - Script

what I would call the ranch area.

And then you also have,  
それにさっき中西部って言ってたけど

you say the Midwest,

but you also have like the Southern Midwest,  
中南西部もあってそこは...

which is, I feel like a lot more...

But North Dakota also has Mount Rushmore  
まあでもノースダコタもラッシュモア山あるし

and the Dakotas have  
南北のダコタはネイティブの人口も多い

a large native population too.

But...  
でも

Yeah guess when I think about Midwest,  
でも 僕的に中西部と言うと

I think about, you have snow country,  
雪国のワイオミングとかミネソタとか

like Wyoming and Minnesota.

And they're known for cheese and snow  
チーズと雪で有名な地域

and \_\_\_\_\_ or whatever you call it.  
and \_\_\_\_\_ or whatever you call it.

\_\_\_\_\_, like the accent.  
\_\_\_\_\_, like the accent.

But yeah, there's a lot of variety in there,  
さっき言ったみたいに多様な地域だけど

like you said, but I feel like, I don't know,  
何だろうな

I've experienced a bit too much.  
なんか色々経験しすぎて

Okay, I mean,  
うん 分かるよ

I did paint with a fairly large brush,  
僕はちょっと雑に言いすぎた

but I feel like the reason why I said  
でもそういう言い方をした理由は

what I did was

because I think if you look at places like  
ネバダとかアイダホとかモンタナの人たちは

Nevada, Idaho, Montana,

like places like those, I feel like

they have more in common with people  
ミネソタの人とかの方にもっと

from like Minnesota.  
親近感を覚えると思うから

That's true.  
それはそうだね

You know what I mean?  
わかる？

Like they have more in common with that  
だから南部の人とか

than they do with people

# The Austin and Arthur Show Episode #93 - Script

西海岸東海岸の人よりも

who are from the South

そこに親近感を覚えるって言う話

or from either of the coasts.

So that's why I lumped them in there.

だからそこをまとめて言ったんだ

That's true.

そうだね

I think once you get past Pennsylvania,

ペンシルベニアを過ぎるともう

it's just like fields, farmland

畑とか農場とか自然だらけ

and ranches and nature.

Yeah, no, I can understand that.

だから分かるよ

Yeah.

うん

And you definitely see this

それに確実に政治的な側面から

as soon as you start like

viewing regions based off

それぞれの地域を見始めると

their political identity,

that that's when you really start to see like

real common connections and stuff.

どこと親近感を覚えるかっていうのがすぐにわかる

So where do you think

じゃあ日本人からして

like the traditional Japanese concept of American?

アメリカのイメージはどの場所にあると思う？

Like what region of the United States

どの地域だと思う？

do you think that?

Honestly, I think California.

正直 カリフォルニアだと思う

Yeah. I agree.

うん そうだね

Coz like when you talk with

だって日本人と話してて

a lot of Japanese people here,

it's like 'What is the history of America?'

「アメリカの歴史といえは？」って聞くと

'Oh, cowboys.'

「カウボーイ」って答えるからね

That's like the number one thing

それがまず第一に挙がってくる

that gets brought up

when I ask a person here about American culture.

It's like the number one thing is cowboys.

カウボーイがまず最初に来て

# The Austin and Arthur Show Episode #93 - Script

Yeah. When I think of cowboys,  
でも僕はカウボーイと言えばテキサスだと思うよ

I think of Texas, though.

Really?  
本当に？

Yeah.  
うん

That's interesting. Like for me,  
そうなんだ だって僕は

I think of like California, 100%.  
確実にカリフォルニアが思いつく

Well, I mean,  
もちろんカウボーイたくさんいたと思うけど

I'm sure they did have a lot of like vaqueros,

a lot of like cowboys there too,

but I don't know.  
何だろう

Just maybe it's because they still wear  
もしかしたらテキサスでは未だに

the cowboy hats in Texas.  
カウボーイハットを被る人が多いからかも

That might be.  
そうかもね

Yeah. I mean, Texas definitely like  
まあもちろんテキサスは確実に

really leans into the cowboy aesthetic.

カウボーイ寄りだけだね

So that's fair. But like, yeah, for me,  
だから理解できるよ

it's like when I think of cowboys,  
でも僕的にはカウボーイといえば

I think of like Arizona and California.  
アリゾナとカリフォルニアを思い出す

Okay. Yeah, Arizona definitely fits into that too.  
ああそうだね アリゾナも確実にそうだね

But anyways, yeah, so it's like  
まあとにかく

they think of America as like this desert climate,  
日本人がアメリカのことを砂漠っぽい気候で

cowboy culture, everyone's got guns,  
カウボーイ文化とかみんな銃を持ってるとか

which is actually pretty true.  
まあそれは間違っていないけどね

In Texas, yes.  
テキサスではね

And then the next thing  
それでもう一つはサーファー

that they'll mention is like surfers.

Okay, yeah.  
あぁうん

So like, for like those two aesthetics  
その2つが出てくる

and geographically speaking,

# The Austin and Arthur Show Episode #93 - Script

それに地理的にも

California is the closest part of America  
カリフォルニアが1番日本に近いし

to Japan.

Other than Hawaii.  
ハワイを除けばね

Okay, like mainland America.  
メインランドのアメリカでは一番

It's hard to even really count  
ハワイはアメリカとしてカウントするのも

Hawaii as part of America.  
ちょっと無理があるけどね

Hawaii is like it's own thing.  
ハワイはもう別物だよ

Yeah it's like  
だってハワイの人だって

Hawaiians don't even want to be called  
Americans.  
アメリカ人と呼ばれたくないし

Have you been to Hawaii before?  
ハワイ行った事ある?

Yes.  
ある

Yeah it was so weird for me  
すごい変な感じがしたよ

because I'm on this island that  
だって動植物を見てると

if you look at the flora and fauna or whatever

it's totally not America  
全然アメリカっぽくないだけ

but it has all of like the high way signs are  
高速道路の標識とかはアメリカと同じなんだもん

like the American style.

The signs are American.

It's so weird.  
めっちゃ変な感じ

I might say something  
これはちょっと議論を醸すことかもしれないけど

that's a little controversial on this channel,

but it really feels like Okinawa  
沖縄も似たような感じがあると思う

is kind of in a similar boat

where it's like you go and talk with Okinawans  
だって沖縄の人と話してると

and it's like,

Yeah, I'm sure if you really pushed it,  
まあ無理矢理言えば日本人だって

they would say they're Japanese.  
言うかもしれないけど

But like for me,  
僕的には沖縄の人と話してると

when you talk to a person from Okinawa,



# The Austin and Arthur Show Episode #93 - Script

they'll be like, 'I'm Okinawan.'

「沖縄人です」みたいな感じだからさ

You know what I mean?

It has that vibe.

そこが似てると思う

Yeah. So you have that, too.

うん それもあるね

One thing that I also want to talk about is

もう一つ話したいのは

we talked about the Civil War

さっき市民戦争の話とかちょっとしたけど

a little bit and that stuff.

A lot of Southern people,

ベビーブーマーとかその後の世代の人も含めて

even like maybe amongst baby boomers

or maybe the generation after that,

南部の人の多くは

they have like a huge...

They have a very, very low view of Yankees,

北部の人たちに対してすごく蔑んだ視点を持っている

of Northerners.

And so if I talk like this or you talk like this,

だから僕らみたいな話し方をしていると

they'll be,

'Oh, you're a Yankee.

「あー北部の人間か ここで何やってんだよ

What are you doing here?

Why'd you come here?'

なんでここに来たんだよ？」

You know?

みたいなさ

And they think

それで彼らはプランテーションの主とか

about how the Southern culture

of the plantation owners

南部の文化の事は

was so prim and proper and was so elegant

礼儀正しくて品があるって言うふうに思ってた

and it was much more of a higher culture

that the North was forced the south to let go of

それを北部の人間が無理矢理手放させたって思ってる

And there's still a lot of

だからそれに対して未だに

pent-up frustration with that.

フラストレーションが溜まっているんだ

Yeah.

うん

It's kind of interesting you brought that up

それも面白い話だよ

because it's really weird

だってアメリカ国内の地域によって

# The Austin and Arthur Show Episode #93 - Script

how the different regions in America

kind of deal with each other

お互いのことをどう扱うかがこんなにも違うし

and you're seeing a lot of friction nowadays

最近ではそれによって衝突がよくある

specifically because of that.

So like you have the South,

南部は市民戦争のことで

which because of the Civil War

北部に対して怒りが溜まっているし

holds a lot of resentment for the North.

Even though the Civil War was like 150 years

ago,

150年前のことだけどね

But it was such a drastic

でもものすごく大きくて激しい

and radical cultural shift

文化的変化が起こったから

that I think it caused a lot of trauma,

トラウマも大きいんだと思う

which I mean,

we don't have to get into a whole lot,

まあそこは深掘りしなくてもいいけど

but I don't feel like it's undeserved.

不相応だとは思う

Slavery is bad, right?

どれだって悪いでしょ？

But so you have that resentment, and I think

そういった怒りが存在するけど

the North does not hold that resentment.

北部の人はその怒りをもう手放していると思う

I think more so because they won the war.

それは戦争に勝ったっていうのもあると思うけど

ね

Yeah.

うん

But let me ask you, though.

そこで聞きたいんだけど

So when you imagine... an idiot,

頭の中で馬鹿な人が話してるのを想像したときに

like a really stupid person just talking.

South.

南部

You don't even have to finish that sentence.

最後まで言わなくてもわかったよ

Southern accent, yeah.

南部アクセントね

Down in the country bumpkin.

こんな感じのね

It's like, so George W. Bush was made fun of a lot

ジョージWブッシュは

coz he did say some stupid stuff,

馬鹿げたこと言ってたからっていうのもあるけど

but a lot of it was also

# The Austin and Arthur Show Episode #93 - Script

よく馬鹿にされてたのが

he had a southern accent.

南部訛りだったからでもあるんだ

Well, specifically a Texan accent.

もっと細かく言うとテキサスの訛りね

Texan southern accent.

テキサスの南部訛りだね

You can't mess with Texas.

「テキサスに手を出すな」みたいな

I think when people think of a stupid person,

馬鹿の人を想像してって言われたら

they specifically think of a Texas accent.

テキサス訛りの人をみんな想像すると

Yeah.

うん

I think part of that is because Texas personality

何故かと言うとテキサスは

and Texas culture is very like bombastic

文化的にすごく大げさだからだと思う

and like really like bold.

And it's like, 'I'm from Texas!'

「俺はテキサスの人間だ！」みたいな

And everyone gets so tired of that in the US, like

それを見て他のアメリカ人は呆れちゃってる

'Oh, my god, shut up.'

「ああもう 黙ってくれ」 ってね

You know,

テキサスの人に対して

like that's the mentality

that a lot of people have towards Texans.

多くの人がそういうイメージを持ってる

And so like when somebody speaks

だからテキサス訛りで話す人がいたら

with a Texas accent,

like you just assume they're dumb.

馬鹿な人って思われちゃうんだ

Well, you know, it's funny

それさあ僕の地元では

because in my hometown,

one of my friend's mom is Texan,

お母さんがテキサス出身の友達がいて

originally from there.

And she wears cowboy boots,

カウボーイブーツを履いてて

she doesn't wear the hats,

カウボーイハットを被ってないけど

but she has a really strong Texan accent.

凄く強いテキサス訛りで

Yep.

うん

And she told me stories about

彼女が

how she was telling about herself to someone,

# The Austin and Arthur Show Episode #93 - Script

ボストンエリアで誰かに自分の話をしたときに

and this was in the Boston area, right?

And the woman she was talking with just said,  
相手の女性に

'You know, I knew you would say  
やっぱりね 教育をちゃんと

something about how you never  
最後まで受けなかったって話をする

finish your education so well  
って思ってたよ

because of your accent.'  
その訛りがあるからね」って言われたらしい

And like just full out...  
もう完全に

It's okay to make fun of southern people, you  
know  
南部の訛りを馬鹿にするのは

with southern accents.  
許容されてる

At least in the north, that's how it is.  
少なくとも北部ではそういう感じがする

Yeah yeah.  
そうだね 本当にそう

It definitely is

and i would even go so far as to say like  
もっと言っちゃうと

it's heavily viewed negatively

西海岸含めアメリカ全般で

throughout the US including the west coast, right?  
ものすごく悪い印象があって

So much so

that if a person with an accent from Texas  
テキサス訛りがある人とか

or to a lesser extent,  
他の南部の州でも

some of the other Southern states

that tend to have strong accents,  
訛りが強いと

if you go into any sort of like media,  
例えばテレビとかの放送メディアでは

like for example,

broadcasting or TV or something,

you have to go through rigorous training  
厳しいトレーニングをして

to lose that accent  
訛りを矯正しないといけないんだ

before you'll be like accepted into  
主流メディアに出るならね

mainstream media.

You will never find anybody in mainstream media  
あの鉛で主流メディアに出れてる人はいないよ

that talks with that accent.

Yeah, so what do people from Seattle think about

# The Austin and Arthur Show Episode #93 - Script

じゃあシアトルの人はボストン訛りを

like the Boston accent?

どう見てる？

Peter Griffin?

ピーターグリフィン？

Yeah, it's Peter Griffin.

うんピーターグリフィンだね

From Family Guy?

ファミリーガイのね

Yeah, either that or Marky Mark.

うん それかマーキーマーク

Marky Mark.

マーキーマークか

But so if someone has like a Boston accent,

じゃあボストン訛りがある人には

what kind of stereotype is there?

どんなステレオタイプを抱く？

So you just think they're an asshole.

クソ野郎だと思うよ

Which is not inaccurate.

まあ間違っていないね

That's just the common view that I think

西海岸の人はニューイングランドの人に対して

West Coasters have towards New Englanders.

そう思ってるのが一般的

And I think we tend to lump

あとニューヨークの人と

New Yorkers with New Englanders.

ニューイングランドの人と一緒に思ってることが多い

Yeah, because it's still the Northeast.

まあ両方北東だしね

So that's like the mentality.

まあそういう感じ

It's like,

「ああこいつクソ野郎だ」ってね

'Oh, this guy's just a d\*ck.'

You know,

それで面白いのはさ

it's funny because..

So, you know,

ボストンは世界的に見ても

Boston has the number one universities

トップレベルの大学がいくつかあって

in the world.

And a lot of the Ivy Leagues,

アイビー・リーグの多くも

the number one schools are all in the Northeast.

北東部にある

Like you got Yale, Brown.

イエール大学 ブラウン大学

Is Brown..?

ブラウン大学って...

I think Brown's in the Northeast.

# The Austin and Arthur Show Episode #93 - Script

ブラウン大学の北東だと思うけど

If it's not, I'm wrong.  
違うかもしれない

But even in Boston,  
でもボストンにも

you have so many universities.  
大学がたくさんあって

And so you have this really well-educated group,  
すごく教養のある人たちが多いんだけど

but the real heart of Boston is  
明日の中心は...

MIT's there too, right?  
MITもあるよね？

MIT is two stops away from Harvard.  
MITはハーバードから2つ先の駅だよ

You can walk there in about 20 minutes.  
歩いて20分くらい

That's crazy.  
すごいな

Yeah. And..  
うん

That's like considered like literally  
もうほんとに世界のプレインセンター

the brain center of the world.  
っていうイメージだよ

Yeah. And I will tell you.  
それで言いたいことがある

Coz I used to meet a lot of people from Harvard  
ハーバードが近くにあるから

because it's just local  
イベントに行ったりしたら

and I could go to events or whatever.  
ハーバードの人とよく会うことがあったんだけど

And whenever I met a student from Harvard,  
ハーバードの生徒と会うと

I was thinking,

'Oh, you got into Harvard?'  
「え あなたがハーバードに入れたの？」

You seem pretty normal.'  
なんか普通の人っぽいけど」

You know?  
って思ってたんだ

But then when I talked with someone from MIT,  
でもさMITの人と話すと

they always had the most  
いつも面白い話題を持ってたんだ

interesting topics of discussion.

And I was just like,  
それで「この人めっちゃ頭いい」ってなった

'Man, this guy is so smart,' you know?

Yeah.  
うん

Anyways, that aside.

# The Austin and Arthur Show Episode #93 - Script

まあそれは置いて

But I feel like the big kind of  
そのみんな失礼でクソ野郎だっていう

where the idea of everyone being rude  
イメージがどこから来たかと言うと

and a jerk comes from is

coz there's a really strong working class  
ポストには労働階級が多くて

in Boston.

Right now, Boston is getting gentrified  
今では高級化が進んでて

and so things are getting super expensive.  
物価も上がってるけど

But, you know,  
北東は国内でも一番古いエリアだから

because the Northeast is one of the oldest areas

in the country,

It's also part of the oldest industry areas.  
一番古い工業エリアでもあるんだ

I was going to say...  
それで言おうと思ってた

Sorry to cut you off.  
遮っちゃってごめんね

I was going to say like,  
それで言おうとしてたのが

when you think of like factory towns in America,

アメリカの工場町といえば

you think of New England.  
ニューイングランドをイメージするよね

Yeah, right.  
そう

Oh, really? Okay.  
ああオースティンから見ても？

Coz that's totally how it is.  
まさにそうだよ

Like Salem, where my dad's office is,  
僕のお父さんのオフィスがあるセイレムは

is an old factory town  
古い工場町で

full of old brick buildings  
昔のレンガの建物とか

that they're starting to redo.  
今では再建しようってなってるけど

But that's kind of a big issue  
今ではすごく大きな問題なんだ

that's happening now

is because all of these traditional industries  
だってそういう伝統的な工業が

no longer getting any business  
海外に仕事を取られちゃってるから

because their jobs are shipped overseas.  
儲からなくなってきちゃってるからさ

So you have a lot of these people

# The Austin and Arthur Show Episode #93 - Script

それで苦しんでる人がいっぱいいるんだ

super dangerous.

really struggling, you know?

So it kind of have like a Detroit kind of feeling?  
じゃあデトロイトみたいな感じ？

Like even, what is it?

だって

Yeah. It's like Detroit.  
そうデトロイトみたい

So the town that my grandfather grew up in

僕の祖父が育った街が

And it's not getting any better, man.  
悪化するばかりだよ

was called Lynn, Massachusetts.

マサチューセッツのリンっていうところなんだけ  
ど

Yeah.  
うん

And they have a saying there.

そこで言われてるのが

So you have a lot of that in Boston.  
だからボストンにはそういうところが多くて

It's called 'Lynn, Lynn, the city of sin.

「リン リン 罪の都市

So you have a lot more rough types.  
乱暴な人が多くて

You never go out the way you came in.'

入ってきた道を出ることはできない」

And I think that's where  
そこから失礼な人っていうイメージが

And originally it was

そこはもともとアメリカの

the rude image comes from, you know?  
出てきたんだと思う

the shoe manufacturing center of America.

靴工業の中心だったんだけど

I definitely feel like the mentality,  
その感じは

They had so many shoe shops up until the 1930s.

1930年代までは靴屋さんがたくさんあった

and I think this can honestly get traced  
巡礼の時代にも遡ることができると思う

And then after that, it just,

でもそこからは仕事が他の場所に取りられたりして

all the way back to like the Pilgrim times,

the business went to other places.

is like when you think of like Northeasterners,  
北東部の人たちは

And now it's known for being super crime ridden,

今ではすごく治安が悪い場所として知られてるん  
だ

you think of them as a very hard people.  
厳しい人ってイメージで

Oh, yeah.



# The Austin and Arthur Show Episode #93 - Script

そうだね

You know what I mean?

わかる？

Like you definitely,

アメリカの他のどの地域の人よりも

I would say more so

than any other region in the US,

like if you think of somebody as tough,

タフな人といえは

it's like that area.

その辺のエリアが思い浮かぶ

Yeah. You know, it's really funny.

うん　すごく面白いのは

So back when I was still a ryugakusei

僕がまだ留学生だったから

so this is 10 years ago

10年前くらいのことだけど

I was trying to find a teacher,

ちょうど日本からアメリカに帰ろうとしてて

I was about to leave Japan

and go back to the United States

and I was trying to find a teacher

当時神保町の資産管理会社みたいなところで

who could replace me.

I was doing English lessons at this fine

英語のレッスンをやってたから

at this asset management company or whatever

in Jinboucho,

and I wanted to find another teacher

代わりになる先生を探すために

and so I put out a job listing

募集をかけたら

and a guy from Malden, Massachusetts,

僕の家から25分ぐらいの

which is a 25-minute drive from my house,

applied.

マサチューセッツのモールデンの人が応募してき

て

And it was so cool.

すごくいいなと思ったんだ

Like, I was in a cafe,

それで僕はカフェから

and it was a virtual call interview.

電話面接をして

But I remember calling him,

かなに電話をかけてたら

he had a beard, and he was like,

顎ヒゲが生えたその人が

'Hey, how are you doing? Nice to meet you.

「こんにちは　初めまして

I've been in Japan for five years.

日本には5年くらいいて

I've been teaching all over the place.

# The Austin and Arthur Show Episode #93 - Script

いろんなところで英語を教えてきました

I teach at a school.  
学校で教えてるし

Yeah, I got all this education.'  
この学校から卒業しました」みたいな

And I was trying to be nice to him,  
それでも僕は彼に丁寧に接しようとして

you know,

and I was thinking,

'Oh, you know, you're from Malden.  
「モールデンなんですね

You know, I'm from the Boston area too.  
僕もボストン近郊のセイレム出身ですよ

I'm from Salem.

What made you leave Malden?'  
どうしてモールデンから引っ越したんですか？」

His answer was,  
って聞いたなら

'You ever been to Malden?'  
「モールデン行ったことあれば分かりますよ  
ね？」

And then I was asking him about like  
それで彼に

how he thinks about putting lesson topics together  
レッスンのトピックを決めることとかに関して

or something.  
いろいろ聞いてて

And I think he didn't like the fact  
多分僕がめっちゃ年下だったことが

that I was much younger than him,  
嫌だったんだと思うけど

but he's the only person where he said,  
彼が唯一

'Yeah, you know,  
「そうですね

I don't think this is good for me.  
この仕事僕には合っていないと思うので

So I'm just going to go, bye.'  
もう切ります さよなら」

And he just stopped the call.  
とか言って電話を切ったんだ

I was like, 'What?'  
「え？」って思ったよ

You're not supposed to do that.  
そんなん許されないだろ

But that is like, that's so that area, you know?  
でもまじその辺の人ってそんな感じだよ

Like I remember,  
しかも

another time I was in a mall somewhere  
僕がどっかのモールに行ったとき

and in the mall  
大きい柱があって

there were like columns or something.

# The Austin and Arthur Show Episode #93 - Script

There was this one lady walking this way  
ある女性がこっち側に歩いてて

and I was walking on the other side of the column.  
その反対側を僕がこっち側に歩いてて

And as I was walking  
そしたら彼女がこっちに方向転換して

she kind of turned this way

and she didn't see me  
柱が大きくて僕のことが見えなかったから

because the column was in the way.

It was a big column.

And so she like almost comes face to face with  
me  
めっちゃぶつかりそうになったんだ

and almost bumps into me.

And she's like,  
そしたら彼女は

'Whoa, you scared the shit out of me.'  
「ちょっと びっくりしたじゃないの！」

I'm just like,  
とか言ってきて

'You talk like that to strangers? Okay.'  
「他人にそんな話し方するんだ なるほど」と  
思った

That's fun.  
笑える

So I'm curious what your opinion is.  
それでアーサーの意見が気になることがあって

Coz I'll give you my opinion after I hear yours.  
僕はあとで自分の意見を言うけど

Who do you think..  
誰が...

So we've talked about  
ここまで 東海岸の人たちがどうコネクトするか

like the East Coasters and how they connect,  
について話してきたけど

who do you think would connect the most  
どこの人が西海岸の人と最もコネクトすると思  
う？

with the West Coast?

What do you mean, who would connect?  
コネクトするってどういうこと？

Like regionally speaking,  
地域的に見て

which other region  
どこの地域が西海岸の人と1番コネクトすると思  
う？

do you think connects with the West Coast?

I'm sorry, I don't think I understand.  
ごめんちょっとよく理解できてない

Connects in like what way?  
コネクトってどういう意味で？

Maybe you could think of it as similarities,  
似てるかどうかっていうのもあるし

# The Austin and Arthur Show Episode #93 - Script

but I think has more in common with.

共通点が多い所

Because I think...

だって

the regions all identify with different things,  
地域によって何をアイデンティティーにしてるか

but I think you see that some regions can  
違うけど

not necessarily get along with,  
国内の他の地域と仲良くするとは限らないけど

but I think, have more in common

with another region than other parts of the US.  
共通点を見つけることはあるよね

So I'm curious what you would think.  
だからどう思ってるか気になった

Yeah. So that's really tough.  
うん 難しい質問だね

If you can't think of, I'll talk.  
思い付かないなら僕が話す

Yeah, you tell me. You tell me.  
うん 先に言って

So..

Right off the bat,  
まず思いつくのが

you wouldn't really kind of  
あまりよく言われることではないけど

make these connections,

but I think the West Coast and Texas actually  
have

西海岸とテキサスが

Really?

まじ？

significantly more in common  
アメリカの他の地域と比べて

than other parts of the US.  
圧倒的に共通点がある

Why?

なんで？

So, I mean, first off, on a surface level,  
まず表面的な部分で言うと

you have this ranch and cowboy background.  
農場とかカウボーイの文化がある

But something that's really unique to Texas  
でもテキサスですごく特徴的なのは

is the fact that they have openly stated that  
アメリカの一部になりたくない

they don't want to be part of the United States.  
公言してきたってのがあって

Okay. Yes.

ああそうだね

And at a point

あるとき

they actually did separate from the United States  
アメリカから分離して

# The Austin and Arthur Show Episode #93 - Script

and became their own country  
独立した国になったこともある

and absolutely failed  
完全に失敗して

and got annihilated by Mexico  
メキシコに絶滅させられて

and asked for the US to come save them.  
アメリカに助けを迫ったり

But that's a long story.  
まあそれは長い話になるけど

But you have this, kind of rebellious,  
でもとにかくその反骨精神というか

anti-establishment mentality in Texas  
反組織的な考えがテキサスにはある

that I think a lot of West Coasters  
多くの西海岸の人はそこに共通点を見いだすと思  
う

often find camaraderie in.

Yeah but also Texas is super conservative  
でもテキサスってオースティン(都市)以外は

except for Austin.  
めっちゃ保守的で

and the West Coast is super liberal.  
西海岸は進歩主義じゃん

So from a really really like zoomed out viewpoint,  
すごく広い視点で見ると

yes.

まあそうだね

But actually a very big chunk of the West Coast is  
でも実際西海岸のすごく大きな部分は

very conservative,  
すごく保守的なんだ

just not population wise.  
人口で見たら違うけどね

Okay.  
うん

So like the majority of the population  
だから人口のほとんどは進歩主義的で

tends to lean towards liberal,

like democratic side.  
民主主義的だけど

But as soon as you get out of the city,  
都市から出ると

it's all red.  
そんなことはない

So it's just, yeah.  
だからそんな感じ

Well, it's like that in Oregon with Portland  
オレゴンとポートランドもそんな感じだよな

and stuff too.

Portland, Washington, California,  
ポートランドもワシントンもカリフォルニアも

they're all the same.  
みんなそう

# The Austin and Arthur Show Episode #93 - Script

As soon as you get out of the city,  
都市部から出ると

it's just all Republican.

みんな共和主義

Yeah, I guess it's also like that

まあマサチューセッツでもそんな感じだと思

in Massachusetts, too.

So like, Boston is super liberal.

ボストンはすごく進歩主義的で

First state in the country

国内で初めて同性婚を認めたし

to legalize gay marriage.

And you drive 30 minutes west,

それで車で西に30分行けば

and you get past a town called Worcester.

ウスターっていう町があって

It's mainly farmland,

そこはほぼ畑で

and it's super conservative.

ものすごく保守的なんだ

I remember driving through there

そこを車で通り過ぎたとき

and I saw a barn

ある小屋の外側に

and on the side of the barn

was painted the message

'Trump is right.'

「トランプは正しい」ってペイントしてあったん  
だ

Wow.

ウォ

Yeah.

そう

So I'm curious do you think

それで気になるんだけど

the religions are separated regionally

地域ごとに宗教が違うと思う？

or do you think there's a lot of spillover?

それとも混ざってると思う？

So I would...

そうだなあ

Coz I actually think they're separated regionally.

僕的には分かれてると思うからさ

I would say they're separated regionally

地域ごとに主に民族によって分かれてると思う

based on mainly

the ethnicities of the settlers.

That's a big part.

それは大きいと思う

Like you have the Amish in Pennsylvania

例えばアーミッシュはペンシルベニアにいるとか  
ね

and stuff like that.

# The Austin and Arthur Show Episode #93 - Script

Have you..

Oh yeah, you've never been to Pennsylvania.  
あおペンシルベニアに行ったことないのか

So you've never seen like  
じゃあ

a 'Watch out for horse and buggy'  
「馬とバギーに注意」っていう

sign on the road?  
標識も見たことないのか

No.  
ない

You have those in Pennsylvania  
ペンシルベニアにはそういうのがあるんだよ

That's crazy.  
やばいね

Dude, Amish people,  
アーミッシュの人たちの

so it's really weird  
話を聞くと変な感じがするよ

when I hear about Amish people

because they seem like  
おとぎ話の中の人たちみたいに聞こえるからさ

this made-up fairyland group of people.

Can you explain what Amish people are?  
アーミッシュがどんな人たちが説明して

So Amish people,

アーミッシュは

and I'm going to go super surface level.  
アーミッシュの人たちに僕は会ったことがないし

I've never met an Amish person in my life.  
歴史の教科書とかで読んだことがあるだけだから

I've just heard about them  
めっちゃ表面的なことだけ言うと

through history textbooks and stuff.

They're very, very fundamentalist  
キリスト教のめっちゃくちゃ原理主義で

Christian groups that

for lack of a better way of explaining,  
言葉足らずだけど

basically forego technology and live off the land.  
テクノロジーを使わずに自然の中で生活する人たち

Yeah.  
うん

Am I right on that?  
合ってる？

That's correct, yeah.  
合ってるよ

So they were extreme Christian sect  
迫害を避けるためにアメリカに移住した

that moved to America to avoid persecution,  
極端なキリスト教の教派で

mainly German.

# The Austin and Arthur Show Episode #93 - Script

ドイツ人が多い

And they moved to America  
アメリカに越してきて

and they think technology gets in the way  
主に電気を使ったテクノロジーが

mainly technology based on electricity  
神様との関係に影響するって考えて

gets in the way of their relationship with god.

So they don't use electricity, you know?  
電気を使わないんだ

Although now more and more of them  
今となっては携帯を持ってる人も増えたけどね

have cell phones.

Yeah, it's just because..  
だってさ

Just you have to.  
仕方ない

It's so convenient.  
便利すぎるもんね

But one thing  
でもそこで面白いなと思うのが

I think that's interesting though

is a lot of the interest in eastern spirituality  
東洋のスピリチュアル系に興味を持つのは

is on the West Coast  
西海岸の人が多くて

so you know like a lot of like Apple's founder  
例えばアップルの創業者の

Steve Jobs was into like  
スティーブ・ジョブズとかは

Hinduism, Zen, Buddhism, whatever  
ヒンドゥーとか禅とか仏教に興味があったり

and that was really popular on the West Coast  
そういうのとかカルト宗教とかは

and all these new cult religion  
西海岸ですごく人気

kind of things.

Yeah, and I would also say that  
それにカトリックも

Catholicism is really big on the West Coast too.  
西海岸で人気だと思う

Yeah, I would say  
イタリア人がいるからカトリックは

Catholicism is also big on the East Coast

because of all the Italians.  
東海岸でも人気だと思う

Yeah.  
うん

Whereas the Western European,  
でも西ヨーロッパの白人が

white people are Anglicans.  
英国教会系だから

Yeah. You get a lot of like



# The Austin and Arthur Show Episode #93 - Script

プロテスタントとかが多いよね

the Protestants and stuff.

For me, when I think of the South,  
僕的に南部といえ

I think Baptist.  
バプテスト派が多いと思う

Oh dude, yeah.  
そうだね

Like handling snakes and like..  
蛇を扱ったりね

So for those of you  
今出てきた単語が

who are wondering like what all these terms are,  
分からなかった人のために説明すると

these are all like different subjects  
今のは全部キリスト教の宗派で

of Christianity.

Like people really underestimate  
アメリカでキリスト教がいかに大きいかは

how big Christianity is in the US.  
すごく軽く見られることが多い

Like, still the vast majority of the United States  
無宗教ですって言う人も多いけど

as much as people really want to say

they're atheists

the vast majority of the US is still Christian.

アメリカの大多数はまだキリスト教徒で

Like it's not even close.  
まだ大きな差がある

But it's weird because  
でも 同じキリスト教でも

these different christian groups  
宗派によって全然違うから

are so different from each other

that they kind of just end up  
それぞれアイデンティティーを形成して

forming their own identity.

And they kind of just end up being like  
もはや違う宗教みたいな感じになってる

almost even a different religion.

And it's also a lot of it is based on,  
それでさっき言ったように

like I said, your ethnicity.  
その大部分は民族に基づいてる

So probably one of the reasons why you think  
だからオースティンが

there's lots of Catholic churches  
カトリック教会が多いって感じるのは

is because your family is Irish,  
アイルランド系の家系だからだと思う

and Irish Catholic.

Those things go hand in hand.

# The Austin and Arthur Show Episode #93 - Script

アイルランド系のカトリックと協力関係にあるから

That's fair.  
まあそうかもね

Like drinking and smoking.  
飲んだりタバコ吸ったり

We also have a lot of Southeast Asians  
あとは東南アジア系も西海岸には多いよ

on the West coast,

specifically Korean, Vietnamese and  
特に韓国人 ベトナム人

Filipinos kind of are more Pacific Islander,  
フィリピン人はどちらかと言うと

but because of those populations,  
パシフィックアイランダーだけど

which are like 90% Catholic  
彼らのキリスト教徒のうち

if they're part of a Christian religion,  
90%はカトリックだよ

because of that,  
それもあってカトリック教徒が多い

you see a lot of Catholics also.

You know,  
それで東海岸側には

and then you have a lot more Protestants  
もっとプロテスタントが多い

on the East Coast.

Actually a lot of Catholics,  
反カトリックが多かったからカトリックの多くは

got persecuted

when they first came to the United States

because everyone was anti-Catholic.  
アメリカに来た時迫害されて

Trying to get away from the Catholics.  
カトリックから逃げようとしてたんだね

And actually, John F. Kennedy,  
それで実はジョン・F・ケネディは

in his election to president,  
大統領選の時

that was quite controversial  
アメリカでは最初のカトリックの大統領だから

because he was the first Catholic president  
論争が起こってたんだ

of the United States.

Really?  
そうなの？

I did not know that.  
知らなかった！

Yeah. They were like,  
うん

'That's not okay. Having a Catholic,  
「カトリック教徒が大統領なんて

is he going to sell us over to the Pope?'

# The Austin and Arthur Show Episode #93 - Script

ローマ教皇に国を売るつもり？」みたいな

Wow, really?

ええ！そうなんだ

So there was no Catholics before him, huh?

じゃあ彼の前には誰もカトリックじゃなかったのか

Yeah.

うん

That's crazy.

信じられない！

Yeah, because it was always

だってアメリカに来た

like a reaction against the Catholic Church

カトリック教会は反対されてたからね

that came here, you know?

But then, you know, what's funny is,

それで面白いのは

you know,

we talk about Baptists too,

バプテストでも

but there was, you know,

Southern Baptists are kind of the crazy Baptists

南部のバプテスト派はクレイジーで

that speak in tongues and stuff.

異言語を話したりする

So I found out recently

それで最近知ったのが

why they're called Southern Baptists.

南部バプテスト派って呼ばれてる理由が

Because they were the Baptists

奴隷を支持してたバプテスト派だったからってこと

that supported slavery.

And so they separated from the Northern Baptists

だから北部バプテストから分離したんだ

and they became the Southern Baptist Convention

それで南部バプテスト教会になって

because they're the Baptists

奴隷を支持してたからね

that believe in slavery.

Wow, that is ironic.

皮肉だなあ

Because like I would say,

だって

like I said

さっきも言ったように

I've never been to these regions

その辺の地域には地域には行った事ないけど

but like from how it appears

側から見ると

it appears like the vast majority of

南部の黒人の多くは

the black American population that's in the south

is Southern Baptist.

南部バプテスト派って気がするんだ

Do you remember?

覚えてる？

Because of the slave masters.

奴隷所有者のせいでね

No.

覚えてない

They gave them an edited bible that

自由についての部分を削除した聖書を渡して

What was it?

なんだっけ？

like got rid of those scriptures about freedom.

Oh, yeah.

ああそうだ

It's just like,

「ほら 聖書にこうするべきって書いてるよ」って

We're going to talk about

日本人とアメリカ人の

'Yep, the Bible says you're meant to do this.'

how Japanese and American people

Basically.

think about money.

お金に対する考え方について

I can't control this.

僕らがやりたくてやってる訳じゃないんだって？

Oh, yeah.

そうだ

That's insane.

イカれてるな

I'm very excited to talk about that.

楽しみだよ

But I think we've been talking about this topic

まあでもこのトピックは結構話したから

I'll see you then.

じゃあね

for a while.

I think this is a good place to stop

奴隷の話は深掘りせずに

before we talk more about slavery.

この辺までにしておこう

We can save that for another topic.

また別の機会に話そう

But what are we going to talk about next?

次回は何を話すんだっけ？